**Cornish with Clive lesson 34**

**Dyscans peswardhek warn ugans**

**Deth da Michael, os ta parys rag dha dhegolyow sos?**

**Hullo Michael... are you ready for your holidays mate?**

**Sounds...Dayth da M...... oss-ta paris rag dha dhay-gol-eeyo, soas?**

**Parys?...Vy?... yn tefry! Moy es parys mata.**

**Ready?...Me?...you bet!...More than ready mate**

**Sounds...Paris?...Vee?...in tefree! Moy ez paris maata.**

**Well rag sur ty re oberas pur gref yn vledhen-ma. Ty a wruk y waynya.**

**Well for sure you have worked very hard this year. You deserve it!**

**Sounds...well rag seer tee ray oberras peer grayf in vledhen-ma. Ty a reek ee wain-eeya**

**And this week it’ll be more general stuff...I quite enjoy letting my mind go wandering.**

 **Nos Calan Gwaf...Halloween de Ollsens, de Halan Gwaf..All saints day**

**Sounds...nawss Calan Gwaaf sounds...day Oll-senz, de Halan Gwaaf**

**Hallowtide...Calan Gwaf de Merth Enes...Shrove Tuesday**

**Sounds...Calan Gwaaf sounds day Merth Enes**

**Pask...Easter Nadelek ...Christmas**

**Sounds...Pask sounds..Na-day-lek**

**De Yow Hablys...Maundy Thursday Mona Cablys...Maundy Money**

**Sounds...day Yo Habliss sounds...Mona Cabliss**

**De Gwener an Grows...Good Friday de kysten royow...Boxing day**

**Sounds...day gwenner an Grow-ss sounds...day kissten roy-o**

**Nos Calan Genver...New Year’s eve de Halan Genver...New year’s day**

**Sounds..nawss Calan Genver sounds...day Halan Genver**

**Bledhen Noweth...New Year Degolyow haf...summer holidays**

**Sounds...Bledhen no-weth Sounds...day-gol-eeyo haaf**

**degol stul...12th night Gwaynton...spring**

**sounds...daygol steel sounds...Gwain-ton**

**haf... summer gwaf...Winter**

**sounds...haaf sounds...gwaaf**

**Kynyaf...Autumn Penbloth...Birthday**

**Sounds...Kinyaf sounds...pen-bloth**

**Ple’th esos-ta ow mos rag dha dhegolyow ytho?**

**Where are you going for your holidays then?**

**Sounds...playth esos-ta owe mawz rag dha dhay-gol-eeyo itho?**

**Yth esen-ny ow mos dhe Weymouth rag nebes jornyow**

**We are going to Weymouth for a few days**

**Sounds...’th esssen-nee owe mawz dhe Weymouth rag nebbez jorn-eeyo**

**Ogh...Ny?...pyu ken a genes?**

**Oh...We?... who else goes with you?**

**Sounds... oh...Nee?...Pyew ken aaa(long) genez?**

**Ow mam hep mar...Pyu ken? Nyns us benen aral ragof!**

**My mum of course...who else?... There isn’t another woman for me!**

**Sounds...Aow mam hep mar...pyew ken...ninz ees benen aral ragov!**

**And now for a cuppa and listen to... Bruce and Walker...If I live to same old age as Mama**

**Ytho Michael, prag y whrussta dewys Weymouth rag dha dhegolyow? Prag o ef mar arbennek?**

**So Michael, why did you choose Weymouth for your holidays? Why was it so special?**

**Sounds...Itho M....Prag uh whreesta dewiss Weymouth rag dha dhay-gol-eeyo? Prag o ev mar ar-bennek?**

**Wel ef yu mar gosel, mes mars y fynnaf mos yn-mes adro dhe’n gwlas, ha gweles an gwelow, yma lyes anedha yn ogas dhe’n ostel. Ynweth yma dydhanans y’n ostel pup gorthewer.**

**Well, it is so quiet, but if I want to go out about the countryside and see the sights, there are plenty of them near to the hotel. Also, there is entertainment in the hotel every evening.**

**Sounds... well, ev yew mar gozzel, maze marz uh finnaf mawz in-maze adro dhe’n goolaze, ha gwelez an gwello, ‘ma lyee-ez anedha in oggas dhe’n ostel. Inweth ‘ma dydh-annans i’n ostel pup gorthewer.**

**Yn tefry, res yu dhym an powes, rag kerensa a’m yagh. My a lafur re gales rag Kernow, ow herensa vras. Mes ef yu ow dewys ow honen.**

**Really, I need the rest, for my health’s sake. I work too hard for Cornwall, my passion. But is it my own choice.**

**Sounds... in tefree raze yew dhim an po-wez ,rag kerenza a’m ya’h. Me a lafeer ray galez rag Kernow, aow herenza vrawz. Maze ev yew aow dewiss aow honnen..**

**Yu, my a glew an pyth ty a lever sos. Nyns us pobel lowr obery rag Kernow. Res yu dhyn lyez moy anedha. Bythqueth ny ve kemmys re yn kemmys kendon an nyver mar vyghan a dus.**

**Yes, I hear what you say mate. There are not enough people working for Cornwall. We need many more of them..never before has so much been owed by so many to so few.**

**Sounds...Yew, me a glew an pith tee a lever soas. Ninz us pobel laower o-berry rag Kernow. Raze yu dhin lee-ez moy anedha. Bith-kweth nee vay kemmis, ray in kemmis kendon, an nivver mar vee-an a dees.**

**Pan my a wre mos war degolyow, nans yu lyes bledhen lemmyn, my eth rag an gwellow, ha leow dhe les...my a wruk assaya dhe vewa kepar ha pobel an randyr, omwysca yn dyllas sempel. Y whruk vy dysky lyes moy y’n forth-na.**

**When I used to go on holiday, it is many years since, I went for the sights and places of interest. I tried to live like the local people, dressing in ordinary clothes. I learned much more that way.**

**Sounds...Pan me a ray mawz war day-gol-eeyo, nanz yew lee-yez bledhen lemmin, me ayth rag an gwello, ha layo dhe laze... me a reek assaya dhe vewa kepar ha pobel an randeer, omwiska in dillas sempel, uh whreek-vee diskee lee-yez moy in vorth-na.**

**Nyns esa hottys bughwas, gans ‘am dhym yn uskys’ warnedha, na blew sugra ragof!**

**There was no cowboy hats with ’kiss me quick’ on them nor candy floss for me!**

**Sounds...Ninz esa hottys bew-waz, ganz ‘Am dhym yn iskiss’ warn-edha, na blew shugra ragov.**

**My re wruk vyajya dhyworth an yl pen an bys dh’y gyla yn forth kethsam, hep caletterow, puptermyn owth assaya dhe leverel in yeth an le. Hep mar, my o omarfedhyes, ytho ny vern an termyn. Gwyn ow bys!**

**I have journeyed from one end of the world to the other in the same way, trying to speak in the local language always. Of course, I was self employed, so time did not matter. Lucky me**

**Sounds...me ray reek viaj-eeya dhiworth an eel pen an beez dhee geela in vorth kaythsaam, hep calett-ero, pup termyn oath assaya dhe leverel in yayth a’n lay. Hep mar, me o om-arfedh-eeyez, itho ny vern an termin. Gwin aow beez!**

**Gwyn dha vees yn tefry sos... nyns esa termyn lowr ragof, del wruk vy arfedh oll ow bewnans obery, ha lymytyes gans ow degolyow.**

**Lucky you indeed mate... I never had time enough, as I was employed all my working life and limited with my holidays.**

**Sounds...Gwin dha veez in tefree soas...nins esa termyn lowr ragof, del reek vy arfedh oll ow bewnanz oberry, ha limit-eeyez ganz aow day-gol-eeyo.**

**Ytho, degolyow mat re ‘gas bo...chons da! Gwra dry dhelergh dhym ro byghan kepar ha gwelen a whegyn pryjyon**

**So have a good holiday...good luck. Bring me back a small gift like a stick of rock!**

**Sounds...Itho day-gol-eeyo mat ray gas bo...chons da!...gra dree dhe-lergh dhim ro**

**bee-han kepar ha gwelen a whaygyin prij-eeon.**